

IT Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Akumulatorski duvač/usisivač lišća
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Přenosný akumulátorový zahradní foukač
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridrevet bærbart løvblæser til havebrug
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Portable battery-powered garden blower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador portátil de jardín a batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Kaasaskantav akutoitel aiapuhur
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava akukäyttöinen lehtipuhallin
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Akkumulátoros hordozható kerti lombfúvó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Akumuliatorinis nešiojamas pūstuvus sodo darbams
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Pārnēsams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

MK Преносен раздувач за градини со напојување на батерија
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Draagbare tuinblazer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Batteridrevet bærbar løvblåser
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador portátil de jardim alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflantă portabilă de grădină cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативный садовый пылесос с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový záhradný fúkač
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski vrtni puhalik
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski duvač/usisivač lišća
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen lövblås för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING

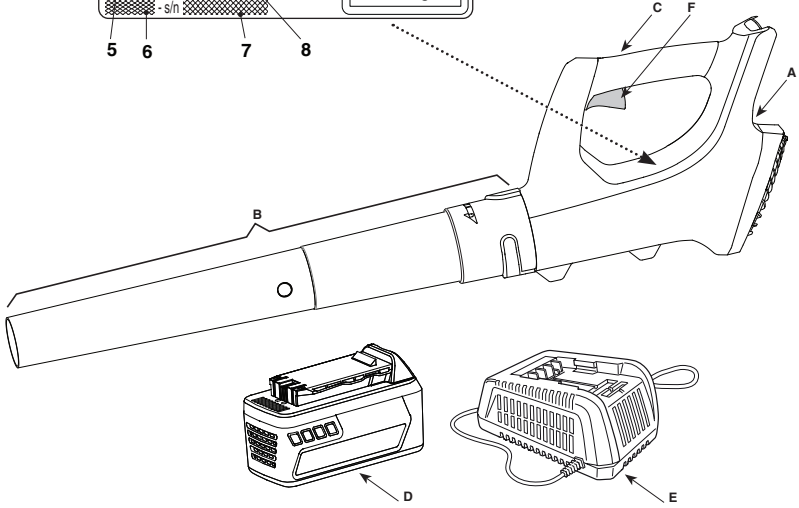
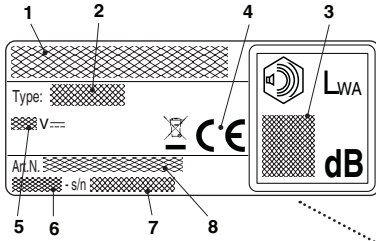
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi
KULLANIM KILAVUZU

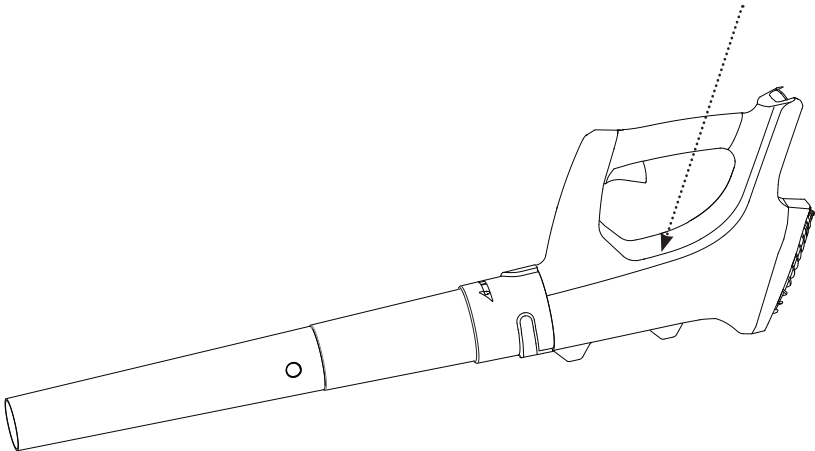
DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

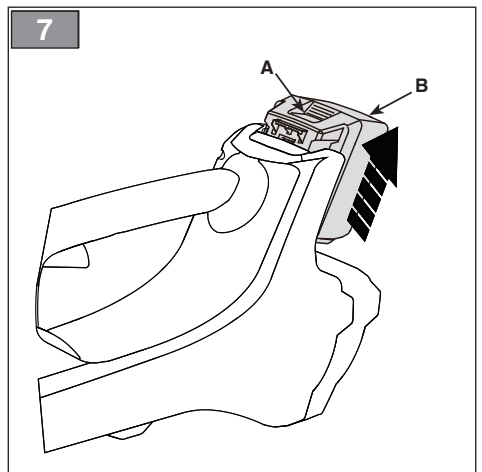
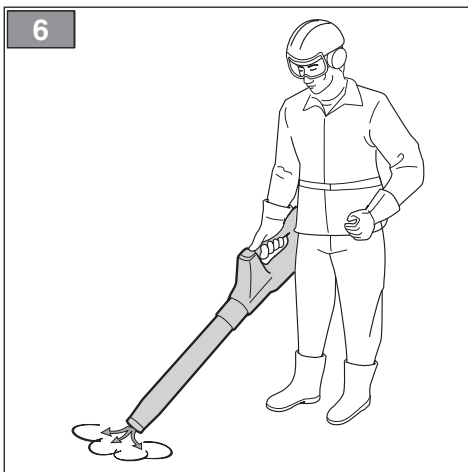
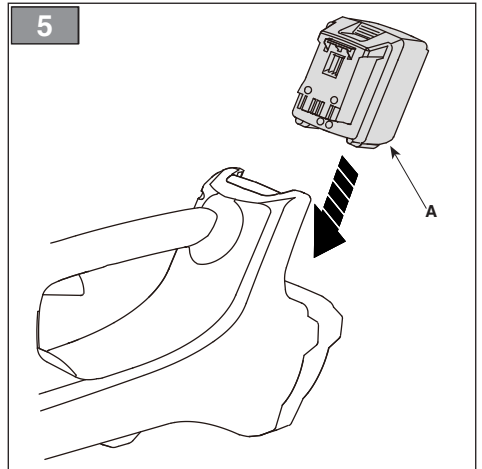
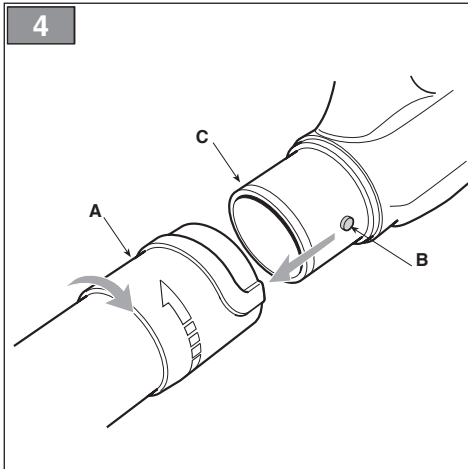
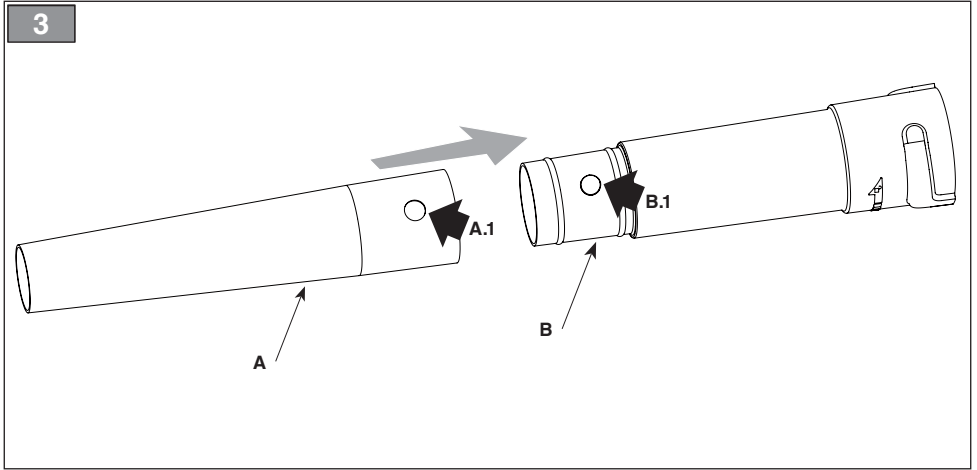
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

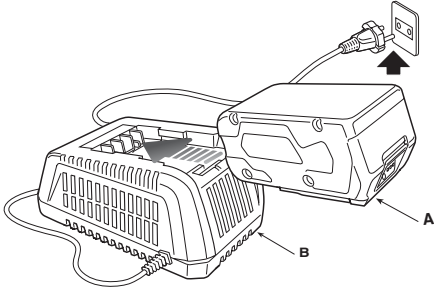


2

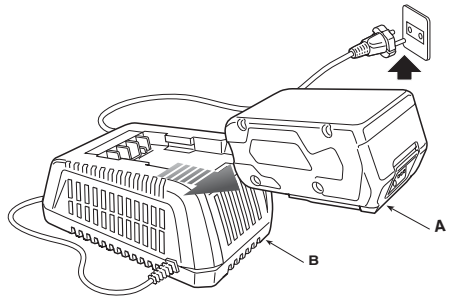




8



9



[1]	DATI TECNICI		BLA 24 Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	24
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	21,6
[4]	Velocità senza carico	/min	18500
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	161
[6]	Flusso d'aria	m ³ /s	0,1558
[7]	Dimensioni		
[8]	Lunghezza	cm	93
[9]	Altezza	cm	25
[10]	Larghezza	cm	17,5
[11]	Peso senza gruppo batteria	kg	1,57
[12]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	86,8
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[14]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	102,8
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[15]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	106
[16]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s ²	< 2,5
[13]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5
[17]	Gruppo batteria, mod.		BT 24 Li 2.0
[18]	Carica batteria, mod.		CG 24 Li

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΗ</p> <p>[2] Напряжение и честота на захранване MAX</p> <p>[3] Напряжение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална въздушна скорост</p> <p>[6] Въздушен поток</p> <p>[7] Размери</p> <p>[8] Дължина</p> <p>[9] Височина</p> <p>[10] Широчина</p> <p>[11] Тегло без акумулаторния блок</p> <p>[12] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Несигурност на измерване</p> <p>[14] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[16] Ниво на вибрации (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Акумулаторен блок</p> <p>[18] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляте времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Dimenzije</p> <p>[8] Dužina</p> <p>[9] Visina</p> <p>[10] Sirina</p> <p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[16] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Baterija</p> <p>[18] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alate. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alata može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Maximální rychlost vzduchu</p> <p>[6] Proud vzduchu</p> <p>[7] Rozměry</p> <p>[8] Délka</p> <p>[9] Výška</p> <p>[10] Šířka</p> <p>[11] Hmotnost bez akumulátoru</p> <p>[12] Úroveň akustického tlaku (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Nepřesnost měření</p> <p>[14] Úroveň naměřeného akustického výkonu (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[16] Úroveň vibrací (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Akumulátor</p> <p>[18] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkoušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při případném vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimal luftfasthøghed</p> <p>[6] Luftflow</p> <p>[7] Mål</p> <p>[8] Længde</p> <p>[9] Højde</p> <p>[10] Bredde</p> <p>[11] Vægt uden batterigruppe</p> <p>[12] Lydtryksniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Målesikkerhed</p> <p>[14] Målt lydeffektivniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Garanteret lydeffektivniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[16] Vibrationsniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Batteri</p> <p>[18] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bør handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Max. Luftgeschwindigkeit</p> <p>[6] Luftstrom</p> <p>[7] Abmessungen</p> <p>[8] Länge</p> <p>[9] Höhe</p> <p>[10] Breite</p> <p>[11] Gewicht ohne Akku</p> <p>[12] Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Messungsgenauigkeit</p> <p>[14] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Garantiertes Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[16] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Akku</p> <p>[18] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα αέρα</p> <p>[6] Ροή αέρα</p> <p>[7] Διαστάσεις</p> <p>[8] Μήκος</p> <p>[9] Ύψος</p> <p>[10] Πλάτος</p> <p>[11] Βάρος γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[12] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[14] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[16] Επιπέδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[18] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[3] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Maximum air speed</p> <p>[6] Flow of air</p> <p>[7] Dimensions</p> <p>[8] Length</p> <p>[9] Height</p> <p>[10] Width</p> <p>[11] Weight without battery pack</p> <p>[12] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Uncertainty of measure</p> <p>[14] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[16] Vibration level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Battery pack</p> <p>[18] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad máxima del aire</p> <p>[6] Flujo de aire</p> <p>[7] Dimensiones</p> <p>[8] Longitud</p> <p>[9] Altura</p> <p>[10] Ancho</p> <p>[11] Peso sin grupo de batería</p> <p>[12] Nivel de presión acústica (según EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Incertidumbre de medida</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica medido (según EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[16] Nivel de vibraciones (según EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Grupo de batería</p> <p>[18] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Ohu maksimaalne kiirus</p> <p>[6] Ohuvool</p> <p>[7] Mootmed</p> <p>[8] Pikkus</p> <p>[9] Kõrgus</p> <p>[10] Laius</p> <p>[11] Kaal ilma akuta</p> <p>[12] Helirõhu tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Mõõtemääramatus</p> <p>[14] Mõõdetud müravõimsuse tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Garanteeritud müravõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[16] Vibratsiooniõnde tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Aku</p> <p>[18] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni väärt kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamisest viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajait kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasifooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syyttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syyttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus ilman kuormaa</p> <p>[5] ilman maksiminopeus</p> <p>[6] Ilmavirtaus</p> <p>[7] Koko</p> <p>[8] Pituus</p> <p>[9] Korkeus</p> <p>[10] Leveys</p> <p>[11] Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>[12] Akustisen paineen taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[13] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[14] Mitattu äänitehotaso EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[15] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[16] Tärinä taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[17] Akkuyksikkö</p> <p>[18] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväläneen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää ajojaita jolloin kaa-suttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesses à vide</p> <p>[5] Vitesses maximum de l'air</p> <p>[6] Flux d'air</p> <p>[7] Dimensions</p> <p>[8] Longueur</p> <p>[9] Hauteur</p> <p>[10] Largeur</p> <p>[11] Poids sans groupe batterie</p> <p>[12] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Incertitude de la mesure</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[16] Niveau de vibrations (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Groupe batterie</p> <p>[18] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina zraka</p> <p>[6] Protok zraka</p> <p>[7] Dimenzije</p> <p>[8] Dužina</p> <p>[9] Vjšina</p> <p>[10] Širina</p> <p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjereni razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[16] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Baterija</p> <p>[18] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] Levegő max. sebessége</p> <p>[6] Levegőáramlás</p> <p>[7] Méretek</p> <p>[8] Hossz</p> <p>[9] Magasság</p> <p>[10] Szélesség</p> <p>[11] Tömeg akkumulátor egység nélkül</p> <p>[12] Hangnyomásszint (EN 50636-2-100 szabvány alapján)</p> <p>[13] Mérési bizonytalanság</p> <p>[14] Mért zajteljesítmény szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján)</p> <p>[15] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)</p> <p>[16] Vibrációs szint EN 50636-2-100 szabvány alapján)</p> <p>[17] Akkumulátor egység</p> <p>[18] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más számszokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetséges előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használati során keletkező rezgés elérhető a névleges összértékű a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[4] Greitis tuščiaja eiga</p> <p>[5] Maksimalus oro greitis</p> <p>[6] Oro srautas</p> <p>[7] Išmatavimai</p> <p>[8] Ilgis</p> <p>[9] Aukštis</p> <p>[10] Plotis</p> <p>[11] Svoris be baterijos</p> <p>[12] Garso slėgio lygis (pagal „EN 50636-2-100“)</p> <p>[13] Matavimo paklaida</p> <p>[14] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 50636-2-100“)</p> <p>[15] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)</p> <p>[16] Vibracijų lygis (pagal „EN 50636-2-100“)</p> <p>[17] Baterijos blokas</p> <p>[18] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kuriu metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Brīvgaits ātrums</p> <p>[5] Maksimālais gaisa ātrums</p> <p>[6] Gaisa plūsma</p> <p>[7] Izmēri</p> <p>[8] Garums</p> <p>[9] Augstums</p> <p>[10] Platums</p> <p>[11] Svārs bez bateriju paketes</p> <p>[12] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)</p> <p>[13] Mērījumu kļūda</p> <p>[14] Izmēritais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)</p> <p>[15] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)</p> <p>[16] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)</p> <p>[17] Bateriju pakete</p> <p>[18] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodu, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantotas saunas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Брзина без оптеретување</p> <p>[5] Максимална моќност на воздухот</p> <p>[6] Проток на воздух</p> <p>[7] Димензии</p> <p>[8] Должина На</p> <p>[9] Ширина</p> <p>[10] Висина</p> <p>[11] Тежина без батерији</p> <p>[12] Ниво на акустичен притисок (според EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Отстапување од мерењата</p> <p>[14] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC)</p> <p>[16] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Батерији</p> <p>[18] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[4] Snelheid onbelast</p> <p>[5] Maximale snelheid van de lucht</p> <p>[6] Luchtstroom</p> <p>[7] Afmetingen</p> <p>[8] Lengte</p> <p>[9] Breedte</p> <p>[10] Hoogte</p> <p>[11] Gewicht zonder batterij-eenheid</p> <p>[12] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Meetonzekerheid</p> <p>[14] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC)</p> <p>[16] Niveau trillingen (op basis van EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Batterij-eenheid</p> <p>[18] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[3] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet uten belastning</p> <p>[5] Maksimal luft hastighet</p> <p>[6] Luftstrømning</p> <p>[7] Mål</p> <p>[8] Lengde</p> <p>[9] Høyde</p> <p>[10] Bredd</p> <p>[11] Vekt uten batterienhet</p> <p>[12] Lydtryknivå (iht. EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Måleusikkerhet</p> <p>[14] Målt lydeffektnivå (iht. EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Garantert lydeffektnivå (iht. 2000/14/EC)</p> <p>[16] Vibrasjonsnivå (iht. EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Batterienhet</p> <p>[18] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne aksele- rator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napiecie i czestotliwosc zasilania MAX</p> <p>[3] Napiecie i czestotliwosc zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Maksymalna prędkość powietrza</p> <p>[6] Przepływy powietrza</p> <p>[7] Wymiary</p> <p>[8] Długość</p> <p>[9] Wysokość</p> <p>[10] Szerokość</p> <p>[11] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[12] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Błąd pomiaru</p> <p>[14] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[16] Poziom wibracji (zgodnie z EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Zespół akumulatora</p> <p>[18] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade máxima do ar</p> <p>[6] Fluxo de ar</p> <p>[7] Dimensões</p> <p>[8] Comprimento</p> <p>[9] Altura</p> <p>[10] Largura</p> <p>[11] Peso sem grupo bateria</p> <p>[12] Nivel de pressão acústica (com base na EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Incerteza de medição</p> <p>[14] Nivel de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Nivel de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[16] Nivel de vibrações (com base na EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Grupo bateria</p> <p>[18] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encerrar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza fără sarcină</p> <p>[5] Viteza maximă a aerului</p> <p>[6] Flux de aer</p> <p>[7] Dimensiuni</p> <p>[8] Lungime</p> <p>[9] Lățime</p> <p>[10] Înălțime</p> <p>[11] Greutate fără grupul acumulator</p> <p>[12] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[14] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[16] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Grupul acumulator</p> <p>[18] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[3] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Максимальная скорость воздуха</p> <p>[6] Поток воздуха</p> <p>[7] Габариты</p> <p>[8] Длина</p> <p>[9] Высота</p> <p>[10] Ширина</p> <p>[11] Вес без аккумулятора</p> <p>[12] Уровень звукового давления (согласно EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Погрешность измерения</p> <p>[14] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[16] Уровень вибрации (согласно EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Аккумулятор</p> <p>[18] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Rýchlosť bez nákladu</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť vzduchu</p> <p>[6] Prúd vzduchu</p> <p>[7] Rozmery</p> <p>[8] Dĺžka</p> <p>[9] Výška</p> <p>[10] Šírka</p> <p>[11] Úroveň akustickej jednotky</p> <p>[12] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Nepresnosť merania</p> <p>[14] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[16] Úroveň vibrácií (na základe EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Akumulátorová jednotka</p> <p>[18] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Maksimalna hitrost zraka</p> <p>[6] Pretok zraka</p> <p>[7] Dimenzije</p> <p>[8] Dolžina</p> <p>[9] Vjšina</p> <p>[10] Širina</p> <p>[11] Teža brez enote baterije</p> <p>[12] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Merilna negotovost</p> <p>[14] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[16] Nivo vibracij (glede na EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Enota baterije</p> <p>[18] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom upoštevati naslednje varnostne ukrepe za zaščito uporabnika: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisčate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Dimenzije</p> <p>[8] Dužina</p> <p>[9] Visina</p> <p>[10] Širina</p> <p>[11] Težina bez baterije</p> <p>[12] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Merna nesigurnost</p> <p>[14] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[16] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Akumulatorska baterija</p> <p>[18] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKACIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Maximal luft hastighet</p> <p>[6] Luftflöde</p> <p>[7] Dimensioner</p> <p>[8] Längd</p> <p>[9] Höjd</p> <p>[10] Bredd</p> <p>[11] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[12] Ljudtrycksnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Tvivell med mått</p> <p>[14] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[15] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[16] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[17] Batterigrupp</p> <p>[18] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Maksimum hava hızı</p> <p>[6] Hava akışı</p> <p>[7] Ebatlar</p> <p>[8] Uzunluk</p> <p>[9] Yükseklik</p> <p>[10] Genişlik</p> <p>[11] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[12] Ses basınç seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[13] Ölçü belirsizliği</p> <p>[14] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[15] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[16] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[17] Batarya grubu</p> <p>[18] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanım sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışırken operatörü korumaya yönelik aşğıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlın.</p>
---	--	---



SPIS TREŚCI


1. INFORMACJE OGÓLNE	1
2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	2
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	7
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie.....	7
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa	8
3.3 Tabliczka znamionowa produktu.....	8
3.4 Podstawowe części	9
4. MONTAŻ.....	9
4.1 Elementy montażowe.....	9
5. PRZYCISKI STEROWANIA.....	10
5.1 Dźwignia regulacji obrotów silnika	10
6. UŻYTKOWANIE MASZINY.....	10
6.1 Czynności wstępne	10
6.2 Kontrole bezpieczeństwa	10
6.3 Uruchomienie.....	11
6.4 Praca.....	11
6.5 Zatrzymanie	11
6.6 Wskazówki po zakończeniu użytkowania	11
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA	11
7.1 Informacje ogólne.....	11
7.2 Akumulator	12
7.3 Czyszczenie maszyny	12
7.4 Nakrętki i śruby mocujące	13
8. MAGAZYNOWANIE.....	13
8.1 Magazynowanie maszyny	13
8.2 Magazynowanie akumulatora.....	13
9. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT	13
10. SERWIS I NAPRAWA	13
11. ZAKRES GWARANCJI	14
12. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH	14
13. IDENTYFIKACJA USTEREK.....	15

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

UWAGA lub **WAŻNE** *Dostarcza dokładniejsze omówienie lub dodatkowe informacje do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich i/ lub spowodować szkody materialne.

.....
 • Paragrafy oznaczone kwadracikiem z
 • krawędzią z szarych kropek wskazują na
 • opcjonalne funkcje nie występujące we
 • wszystkich modelach opisanych w niniejszej
 • instrukcji. Należy sprawdzić, czy dana
 • opcja obecna jest w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" odnoszą się do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODNOŚNIKI

1.2.1 Rysunki

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2.C" lub po prostu "(rys. 2.C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.


1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu "2.1 Instruktaż"

to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa".
Odniesienia do tytułów lub paragrafów
są oznaczone skrótami rozdz. lub par.
i opatrzone odpowiednim numerem.
Przykład: „rozdz. 2” lub “par. 2.1”.

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 INSTRUKTAŻ

 **Należy dokładnie zapoznać się z systemem sterowania i sposobem użytkowania maszyny. Opanować natychmiastowe zatrzymanie maszyny. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia.**

- W żadnym razie nie należy pozwolić, aby urządzenie było użytkowane przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, osoby bez doświadczenia i wiedzy lub osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określać najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia jeśli użytkownik jest w stanie przemęczenia, złego samopoczucia lub po zażyciu lekarstw oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych szkodliwych substancji, które mogą zaburzyć jego refleks czy uwagę.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób

lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo operatora, jak i osób postronnych, wchodzi w zakres obowiązków osób użytkujących urządzenie, zwłaszcza, jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.

- W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, należy upewnić się, że użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

2.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Stosować odpowiednią odzież, wytrzymałe obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową oraz długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Nosić ochronniki słuchu, rękawice antywibracyjne, okulary ochronne, maski przeciwpyłowe.
- Korzystanie z ochronników słuchu może ograniczać zdolność percepcji ewentualnych ostrzeżeń (krzyków lub alarmów). Zwrócić szczególną uwagę na to, co dzieje się w pobliżu obszaru roboczego.
- Nie zakładać szali, koszul, naszyjników, bransoletek, luźnych lub wyposażonych w sznurki ubrań, krawatów oraz innych akcesoriów wiszących lub zbyt obszernych, które

mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.

- Związać odpowiednio długie włosy.

Obszar roboczy / Maszyna

- Dokładnie sprawdzić cały obszar roboczy i przy użyciu grabi lub mioteł usunąć wszelkie przedmioty, które mogłyby być wyrzucone przez maszynę (przy włączonej funkcji dmuchawy), zatkać rurę ssącą (przy włączonej funkcji ssania) lub też stanowić źródło niebezpieczeństwa (kamienie, gałęzie, druty żelazne, kości, itp.).
- W przypadku silnego zapylenia terenu, zaleca się lekko zwilżyć jego powierzchnię.
- W celu uniknięcia ryzyka pożaru nie wolno pozostawiać maszyny z rozgrzanym silnikiem wśród liści lub suchej trawy.

2.3 PODCZAS UŻYTKOWANIA

Obszar roboczy



- Nie używać maszyny na obszarze zagrożonym wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z obszaru roboczego osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny

się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.

- Upewnić się, że inne osoby znajdują się w promieniu co najmniej 15 metrów od urządzenia.
- Należy unikać pracy na mokrej nawierzchni, w deszczu i w przypadku ryzyka wystąpienia burzy w szczególności z prawdopodobieństwem błyskawic.
- O ile to możliwe, unikać pracy na mokrych lub śliskich gruntach lub na terenach nierównych i stromych, które nie gwarantują stabilności operatora podczas pracy.
- Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przenikająca do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówności terenu (grzbiety, wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych.
- Podczas użytkowania maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch samochodowy.
- Przed rozpoczęciem pracy zawsze określić kierunek wiatru i nigdy nie pracować pod wiatr.
- Nie używać maszyny w pobliżu otwartych okien.
- Nie korzystać z urządzenia na utwardzonej lub zwirowej powierzchni, aby zapobiec, by usunięty materiał spowodował obrażenia.

Sposób postępowania

- Podczas pracy przy włączonej funkcji dmuchawy, maszyna powinna być zawsze mocno trzymana za uchwyt.
- Unikać kontaktu ciała z masą lub uziemieniem powierzchni, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym zwiększa się, gdy ciało styka się z masą lub uziemieniem.
- Przyjąc statyczną i stabilną pozycję oraz zachować ostrożność.
- Zachować równowagę.
- Zwracać uwagę, aby nie uderzać mocno o ciała obce oraz uważać na wyrzucany materiał i pył w powietrzu.
- Nie kierować strumienia powietrza w stronę osób i zwierząt.
- Podczas używania dmuchawy należy zawsze zwracać szczególną uwagę, aby usuwany materiał i wzniecony pył nie spowodował obrażeń osób lub zwierząt oraz szkód mienia.
- Przy włączonej funkcji ssania (jeśli dostępna) nigdy nie wprowadzać ręcznie przedmiotów do otworu ssącego oraz unikać wsysania dużych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić wirnik.
- Nigdy nie biegać, lecz chodzić.
- Zawsze trzymać twarz, ręce i ciało z dala od kratki ssącej (przy włączonej funkcji ssania, jeśli dostępna) i otworu wylotowego powietrza (przy włączonej funkcji dmuchawy).
- Nie zastaniać kanałów przepływu powietrza zarówno podczas rozruchu jak i podczas użytkowania urządzenia.

- Obracające się części mogą powodować poważne obrażenia, należy unikać kontaktu z częściami obrotowymi w ruchu.
-  W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała osoby obsługującej maszynę lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.
-  Przedłużone poddawanie się wibracjom może spowodować zranienia i zaburzenia neurologiczno-naczyniowe (znane również jako "fenomen Raynauda" lub "biała ręka") przede wszystkim u osób cierpiących na zaburzenia krążenia. Objawy mogą dotyczyć rąk, nadgarstków oraz palców i charakteryzują się utratą czucia, mrowieniem, świerbieniem, bólem, utratą barwy lub zmienioną strukturą skóry. Objawy te mogą nasilić się wskutek niskiej temperatury otoczenia i/lub zbyt mocnego ściskania uchwytu. Przy pojawieniu się tego typu oznak należy zredukować

czas użytkowania maszyny i skonsultować się z lekarzem.

Ograniczenia w użytkowaniu

- Maszyna nie może być użytkowana przez osoby, które nie są w stanie trzymać jej mocno w obydwu rękach i/lub utrzymać równowagi podczas pracy.
- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi, wybrakowanymi lub nieprawidłowo zamontowanymi częściami.
- Nigdy nie użytkować maszyny bez uprzedniego zamontowania wszystkich akcesoriów przewidzianych dla konkretnej funkcji (dmuchawa lub ssanie).
- Nie wyłączać, odłączać, usuwać lub modyfikować istniejących systemów bezpieczeństwa/mikro-przełączników.
- Nie używać urządzenia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go normalnie włączyć lub wyłączyć. Urządzenie elektryczne, które nie może być wyłączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko i polepsza jakość pracy.

2.4 KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić

bezpieczeństwo użytkowania i wysoką wydajność.

Konserwacja

- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nigdy nie mogą być naprawiane.

△ Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne, dopuszczalne wartości tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Należy podjąć działania zapobiegawcze w celu wyeliminowania ewentualnych szkód ze względu na wysoki hałas i naprężenia spowodowane wibracjami: korzystać z urządzenia, utrzymując stałą prędkość; trzymać uchwyt z odpowiednią siłą; użytkować maszynę przy minimalnej prędkości, potrzebnej do wykonywania pracy; stosować ochronniki słuchu; wykonywać częste i stosowne przerwy w trakcie pracy.

Magazynowanie

- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczeń.

2.5 AKUMULATOR/ ŁADOWARKA

UWAGA *Poniższe przepisy bezpieczeństwa dotyczą wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki dołączonej do urządzenia.*

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.
- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń oraz może wywołać zagrożenie pożarowe.
- Przed włożeniem akumulatora, upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może być przyczyną pożarów.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może wywołać zapalenie lub pożar.
- Nie używać ładowarki akumulatora w otoczeniu oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych, takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora ulega nagrzaniu, co mogłoby wywołać pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

2.6 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi.

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko

naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

2.7 RYZYKO RESZTKOWE

Pomimo, że wszystkie przepisy bezpieczeństwa są przestrzegane, mogą zaistnieć pewne dodatkowe zagrożenia, których nie można wykluczyć. W zależności od rodzaju i konstrukcji maszyny, potencjalne przewidywane zagrożenia mogą być następujące:

- Odrzut materiałów, które mogą spowodować uszkodzenia wzroku;
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie używa się żadnych ochrony akustycznych.

3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

3.1 OPIS MASZYNY I JEJ PRZEZNACZENIE

Niniejsza maszyna jest urządzeniem ogrodniczym o nazwie przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa.

Zasadniczą częścią maszyny jest silnik, który napędza wirnik wytwarzający strumień powietrza o wysokiej prędkości.

3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- przemieszczania i gromadzenia, przy użyciu strumienia powietrza, liści, trawy i innych lekkich, niewielkich śmieci.

3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- gromadzenie i zbieranie materiałów łatwopalnych lub o właściwościach wybuchowych, materiałów żarzących się lub palących się bez płomienia oraz zapalonych papierosów, fragmentów szkła, ostrych przedmiotów, metalowych części, kamieni i wszelkich przedmiotów niebezpiecznych dla operatora oraz innych osób;
- kierowanie strumienia powietrza w stronę osób lub zwierząt;
- wkładanie przedmiotów do oczek kratki osłaniającej otwór ssący;
- użytkowanie maszyny bez akcesoriów przewidzianych przez producenta dla różnych funkcji lub stosowanie innych, nieautoryzowanych akcesoriów;
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.*

3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsze urządzenie przeznaczone jest "do użytku hobbystycznego".

3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypomnienie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny.

Znaczenie symboli:



OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE!

W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyna może stanowić zagrożenie dla operatora i osób postronnych.



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Stosować ochronniki słuchu, okulary ochronne.



Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu (lub wilgoci).



ZAGROŻENIE WYRZUTEM!

Należy zwrócić uwagę na ewentualne przedmioty wyrzucane przez strumień powietrza, gdyż mogą one powodować poważne obrażenia osób lub szkody mienia.



ZAGROŻENIE WYRZUTEM!

Oddalić wszystkie osoby lub zwierzęta domowe na odległość co najmniej 15 m od miejsca użytkowania maszyny!



ZAGROŻENIE WYRZUTEM!

Oddalić wszystkie osoby lub zwierzęta domowe na odległość co najmniej 15 m od miejsca użytkowania maszyny!



Ryzyko poważnych obrażeń ciała! Trzymać luźne części odzieży z dala od kratki wlotu powietrza, gdyż mogłyby się one zaplątać w wirnik i spowodować poważne obrażenia.



Ryzyko poważnych obrażeń ciała! Trzymać włosy z dala od kratki wlotu powietrza, ponieważ mogłyby się zaplątać w wirniku i spowodować poważne obrażenia. Związać odpowiednio długie włosy.

WAŻNE *Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.*

3.3 TABLICZKA ZNAMIONOWA PRODUKTU

Tabliczka znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Nazwa i adres producenta
2. Typ urządzenia
3. Poziom mocy akustycznej
4. Znak zgodności

5. Napięcie i Częstotliwość zasilania
6. Miesiąc / Rok produkcji
7. Numer fabryczny
8. Kod wyrobu

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

WAŻNE *Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.*

WAŻNE *Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.*

3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów, które spełniają następujące funkcje (rys.1):

- A. Jednostka napędowa:** wprawia w ruch wirnik.
- B. Rura dmuchawy:** jest to element odpowiedzialny za wyrzut strumienia powietrza.
- C. Uchwyt:** umożliwia sterowanie urządzeniem.
- D. Akumulator:** urządzenie, które dostarcza energię elektryczną do urządzenia; jego cechy i przepisy dotyczące użytkowania opisane są w konkretnej instrukcji.
- E. Ładowarka akumulatora:** urządzenie, które służy do ładowania akumulatora; jego cechy i przepisy dotyczące użytkowania opisane są w konkretnej instrukcji.

4. MONTAŻ

WAŻNE *Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.*

W celu ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, ale muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.

⚠ Rozpakowanie i zakończenie montażu należy wykonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni, w miejscu umożliwiającym swobodne przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze odpowiednich narzędzi. Nie uruchamiać maszyny przed zakończeniem czynności opisanych w sekcji "MONTAŻ".

4.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy do montażu.

4.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Wyjąć maszynę z opakowania.
5. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

⚠ Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że akumulator nie jest umieszczony w gnieździe.

4.1.2 Mocowanie rury dmuchawy

1. Wyróżnić pierwszą rurę dmuchawy (rys. 3.A) z komorą drugiej rury dmuchawy (rys. 3.B), a następnie wsunąć ją do końca, aby podłączyć na stałe. Montaż jest prawidłowy, gdy kołek drugiej rury dmuchawy (rys. 3.B.1) wychodzi całkowicie z otworu (ryc. 3.A.1) pierwszej rury dmuchawy.

UWAGA *Po zmontowaniu obu rur dmuchawy, nie mogą już być zdemontowane.*

2. Wyróżnić komorę rury dmuchawy (rys. 4.A) z wypukłością (rys.4.B) otworu wylotu powietrza (rys. 4.C).
3. Wsunąć rurę (rys. 4.A) i obrócić ją o 90 ° w kierunku ruchu wskazówek zegara wskazanym strzałką ("kłódka zamknięta"), aby właściwie ją zamontować.
 - Aby wyjąć rurę, należy obrócić ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara wskazanym strzałką ("kłódka otwarta").

WAŻNE *Zatrzymać maszynę i wyjąć akumulator (par. 7.2.2) za każdym razem, gdy wyjmuje się rurę dmuchawy.*

5. PRZYCISKI STEROWANIA

5.1 DŹWIGNIA REGULACJI OBROTÓW SILNIKA

Dźwignia regulacji obrotów silnika (rys. 1.F) posiada podwójną funkcję:

1. uruchamia/wyłącza maszynę i równocześnie sprzęga/rozłącza obrót wirnika;
2. umożliwia regulację prędkości obrotowej wirnika.

Aby uruchomić urządzenie, należy wcisnąć dźwignię regulacji obrotów silnika i odczekać 2-3 sekundy, aż urządzenie będzie gotowe do pracy.

⚠ Uruchomienie urządzenia powoduje równoczesny obrót wirnika.

Urządzenie automatycznie zatrzymuje się po zwolnieniu dźwigni regulacji obrotów silnika.

Prędkość obrotowa wirnika powinna być ustawiona w zależności od rodzaju pracy (rozd. 6.4.1) i może być regulowana poprzez nacisk i zwolnienie dźwigni regulacji obrotów silnika. Maksymalną prędkość pracy otrzymuje się przez całkowite wciśnięcie dźwigni regulacji obrotów silnika.

6. UŻYTKOWANIE MASZINY

WAŻNE Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

6.1 CZYNNOSCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpiecznych warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

6.1.1 Kontrola akumulatora

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy po zakupie, należy przeprowadzić pełne ładowanie akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w książce akumulatora.

Przed każdym uruchomieniem, sprawdź stan naładowania akumulatora,

postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w książeczce akumulatora.

6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeprowadzić następujące kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.

6.2.1 Kontrola ogólna

Część	Wynik
Uchwyty (rys. 1.C)	Czyste, suche, właściwie i prawidłowo przymocowane do urządzenia
Śruby na maszynie	Dobrze dokręcone (nie luźne)
Drogi przepływu powietrza chłodzącego	Drożne
Rura dmuchawy (rys. 1.B)	Prawidłowo zainstalowana Bez śladów uszkodzeń Drożna
Wirnik	Bez śladów uszkodzeń
Oslony	Bez śladów uszkodzeń
Akumulator (rys. 1.E)	Brak uszkodzeń opakowania, bez wycieków płynu
Urządzenie	Bez śladów uszkodzeń lub zużycia
Dźwignia regulacji obrotów silnika (rys. 1.F)	Powinna mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu.

6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
1. Umieścić akumulator w jego gnieździe (par. 7.2.3). 2. Nacisnąć dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 1.F)	Urządzenie jest uruchomione i wirnik obraca się.
1. Zwolnić dźwignię obrotów silnika (rys. 1.F)	1. Dźwignia powinna szybko i automatycznie powrócić do pozycji wyjściowej, a urządzenie powinno zatrzymać się.
Testowe uruchomienie urządzenia	Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków

⚠ *Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować urządzenia! Zanieść maszynę do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy.*

6.3 URUCHOMIENIE

1. Przyjąć bezpieczną i stabilną pozycję;
2. upewnić się, że rura dmuchawy nie jest skierowana w stronę ewentualnych obserwatorów lub śmieci;
3. upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji zatrzymania (rys. 4.A.1);
4. umieścić prawidłowo akumulator w jego gnieździe (par. 7.2.3);
5. przesunąć przełącznik do pozycji startowej (rys. 4.A.2).

6.4 PRACA

⚠ *Podczas pracy, urządzenie powinno być zawsze mocno trzymane za uchwyt (rys. 6)*

UWAGA *Podczas użytkowania, akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.*

6.4.1 Regulacja prędkości

Konieczne jest zawsze wyregulowanie prędkości obrotów wirnika w zależności od rodzaju usuwanego materiału:

- niska prędkość dmuchawy do przemieszczania lekkich materiałów i małych gałązek na trawniku;
- średnia prędkość dmuchawy do przemieszczania trawy i lekkich liści na asfalcie lub na twardym podłożu;
- wysoka prędkość dmuchawy (dźwignia regulacji obrotów silnika wciśnięta do końca) do przemieszczania cięższych materiałów, takich jak świeży śnieg lub duże ilości śmieci.

6.4.2 Wskazówki dotyczące użytkowania

Przemieszczać się powoli, trzymając końcową część dmuchawy w odpowiedniej odległości od podłoża (rys. 6)

Aby uniknąć rozrzucania materiału przeznaczonego do usunięcia, należy kierować strumień powietrza wokół zewnętrznych krawędzi zbieranego

materiału. Nigdy nie kierować strumienia powietrza w środek zebranego materiału.

6.5 ZATRZYMANIE

Aby zatrzymać maszynę, należy zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 1.F)

⚠ *Po wyłączeniu urządzenia, należy odczekać kilka sekund zanim wirnik całkowicie się zatrzyma.*

Zawsze zatrzymać maszynę podczas przemieszczania się pomiędzy strefami roboczymi.

⚠ *Podczas przenoszenia urządzenia, nigdy nie trzymać ręki na dźwigni regulacji obrotów silnika, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się urządzenia.*

6.6 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2).
- Przed umieszczeniem urządzenia w jakimkolwiek pomieszczeniu, należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
- Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

WAŻNE *Należy wyjąć akumulator (par. 7.2.2) za każdym razem przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub nieużytkowanego.*

7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

7.1 INFORMACJE OGÓLNE

WAŻNE *Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyną.*

⚠ *Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, należy:*

- *zatrzymać urządzenie;*
- *wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2);*

- **Przed umieszczeniem urządzenia w jakimkolwiek pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie.**
- **Nosić odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne;**
- **przeczytać instrukcję obsługi.**

- Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych przedstawione są w "Tabeli konserwacji" (patrz rozdz. 12). Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego jej eksploatacji. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo maszyny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty.
- Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

WAŻNE Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

7.2 AKUMULATOR

7.2.1 Wydajność akumulatora

Wydajność akumulatora (czyli powierzchnia, jaką można uprzątnąć przed ponownym jego naładowaniem) zależy w głównej mierze od zachowań operatora, który powinien unikać:

- częstego włączania i wyłączenia maszyny podczas pracy;
- nieprawidłowej prędkości obrotowej wirnika w stosunku do typu usuwanego materiału (par. 6.4.1).

W celu dokonania optymalizacji wydajności akumulatora zaleca się:

- ustawić prędkość obrotową wirnika dostosowaną do rodzaju usuwanego materiału.

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- dokonanie zakupu drugiego standardowego akumulatora w celu natychmiastowej wymiany rozładowanego akumulatora, bez przerywania ciągłości pracy;

7.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Nacisnąć języczek blokujący znajdujący się na akumulatorze (rys. 7.A) i wyjąć akumulator (rys. 7.B) z jego gniazda w maszynie;
2. włożyć akumulator (rys. 8.A) do gniazda w ładowarce (rys. 8.B);
3. podłączyć ładowarkę (rys. 8.B) do gniazda wtykowego o napięciu odpowiadającym temu, które jest wskazane na tabliczce znamionowej.
4. Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki.

UWAGA Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie uniemożliwiające ponowne ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w przedziale pomiędzy 0 i +45 °C.

UWAGA Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

7.2.3 Ponowny montaż akumulatora w urządzeniu

Po zakończeniu ponownego ładowania:

1. Wyjąć akumulator (rys. 9.A) z gniazda w ładowarce, (unikając, po kompletnym jego naładowaniu, zbyt długiego pozostawiania w ładowarce);
2. odłączyć ładowarkę (rys. 9.B) z sieci;
3. włożyć akumulator (rys. 5.A) do gniazda, dociskając go, aż do usłyszenia "kliknięcia" i zaskoczenia go na swoim miejscu w celu zapewnienia przepływu prądu.

7.3 CZYSZCZENIE MASZINY

W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać urządzenie bez pozostałości liści i gałęzi.

- Czyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergencem.

- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować porażenie prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Zawsze utrzymywać wirnik w czystości, wolny od kurzu i zanieczyszczeń, czyszcząc go sprężonym powietrzem poprzez kratkę. Nie spryskiwać wirnika wodą.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

7.4 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Systematycznie sprawdzać, czy uchwyty są dobrze zamocowane.

8. MAGAZYNOWANIE

WAŻNE Zasady bezpieczeństwa podczas czynności magazynowania opisane są w par. 2.4. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

8.1 MAGAZYNOWANIE MASZYNY

W przypadku magazynowania urządzenia:

1. Wyjąć akumulator z obudowy i naładować go (par. 7.2.2).
2. Przed umieszczeniem urządzenia w jakimkolwiek pomieszczeniu, należy odczekać, aż silnik ostygnie.
3. Dokonać czyszczenia (par. 7.3)
4. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części oraz dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub też skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
5. Przechowywanie maszyny:
 - w suchym środowisku;
 - zabezpieczonej przed czynnikami atmosferycznymi;

- w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

8.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Akumulator należy przechowywać w cieniu, w chłodnym i suchym miejscu.

UWAGA W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia jego żywotności, należy ładować akumulator raz na dwa miesiące.

9. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy konieczne jest przesunięcie lub przemieszczenie urządzenia, należy:

- zatrzymać urządzenie (par. 6.5);
- wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2);
- chwycić maszynę wyłącznie za uchwyty i skierować rury w taki sposób, by nie stanowiły przeszkody.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym, należy:

- usunąć rury;
- ustawić urządzenie tak, aby nie stwarzało dla nikogo zagrożeń.

10. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, który dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa urządzenia. Czynności wykonane przez nieprzystosowane do tego serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę udziału w gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.

- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Stosowanie części zamiennych i akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone oraz części zamiennych i akcesoriów innych niż oryginalne zagraża bezpieczeństwu urządzenia i zwalnia Producenta od jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności.
- Niezapoznania się użytkowników z załączoną dokumentacją (Instrukcje użytkownika i wskazówki).
- Profesjonalnego użytkownika.
- Nieuwagi, zaniedbania.
- Przyczyny zewnętrznej (błyskawice, uderzenia, obecność ciał obcych wewnątrz maszyny) lub wypadku.
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkownika i montażu maszyny.
- Nieodpowiedniej konserwacji.
- Modyfikacji maszyny.
- Używania nieoryginalnych części zamiennych (adaptowalne części).
- Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Zwykłych / nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych (opisanych w instrukcji).
- Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak paski napędowe, urządzenia tnące, reflektory, opony, śruby bezpieczeństwa i przewody.
- Normalnego zużycia.
- Estetycznego pogorszenia wyglądu maszyny w związku z jej użytkowaniem.
- Wsporników urządzeń tnących.
- Wszelkich dodatkowych kosztów związanych z aktywacją gwarancji, takich jak przemieszczenie jej do użytkownika, przewóz maszyny do sprzedawcy detalicznego, wynajem sprzętu zastępczego lub wykonanie połączeń telefonicznych do firmy zewnętrznej w celu przeprowadzenia wszystkich prac konserwacyjnych.

Użytkownik podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

11. ZAKRES GWARANCJI

Warunki gwarancji dotyczą wyłącznie konsumentów, tj. nieprofesjonalnych operatorów. Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałów i wykonania, stwierdzone w okresie gwarancyjnym przez sprzedawcę lub autoryzowane centrum serwisowe. Wykonanie gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany części uznanych za wadliwe. Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie maszyny w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jej konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających. Wykonanie gwarancji jest uzależnione od regularnej konserwacji maszyny. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

12. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość	Uwagi
URZĄDZENIE		
Kontrola wszystkich mocowań	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 7.4
Kontrole bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2
Kontrola stanu naładowania akumulatora	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	*
Naładowanie akumulatora	Po każdym użyciu	par. 7.2.2 *
Czyszczenie maszyny	Po każdym użyciu	par. 7.3

Czynność	Częstotliwość	Uwagi
Kontrola pod kątem uszkodzeń maszyny Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.	Po każdym użyciu	-

* Należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora/ładowarki.

13. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Przy naciśnięciu dźwigni regulacji obrotów silnika, urządzenie nie uruchamia się	Brak lub nieprawidłowe zamontowanie akumulatora	Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3)
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2)
	Wadliwa dźwignia regulacji obrotów silnika lub uszkodzona dmuchawa	Nie użytkować urządzenia Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.
2. Silnik zatrzymuje się podczas pracy	Akumulator nie jest prawidłowo włożony	Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3)
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2)
3. Wirnik obraca się, ale powietrze nie wydostaje się z dmuchawy	Rura dmuchawy zablokowana lub zatkana	Zatrzymać maszynę, wyjąć akumulator i usunąć ewentualne zanieczyszczenia blokujące rurę.
4. Podczas pracy urządzenia występuje nadmierny poziom hałasu i/lub drgań	Poluzowane lub uszkodzone części	Zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i: <ul style="list-style-type: none"> - sprawdzić uszkodzenia; - sprawdzić, czy są poluzowane części i dokręcić je; - wymienić lub naprawić uszkodzone części, używając odpowiednich części zamiennych charakteryzujących się identycznymi parametrami technicznymi.
5. Urządzenie emituje dym podczas pracy	Dmuchawa uszkodzona	Nie użytkować urządzenia Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.
6. Wydajność akumulatora jest niska	Trudne warunki użytkowania z większym poborem prądu	Optymalizować użytkowanie (par. 7.2.1)
	Akumulator o niewystarczającej mocy w stosunku do wymagań	Użyć drugiego akumulatora
	Pogorszenie wydajności akumulatora	Zakupić nowy akumulator

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
7. Ładowarka akumulatora nie ładuje akumulatora	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora	Sprawdzić, czy umieszczenie akumulatora jest prawidłowe (par. 7.2.2)
	Nieodpowiednie warunki pomieszczenia	Wykonywać ładowanie w środowisku o odpowiedniej temperaturze (patrz instrukcja obsługi akumulatora/ładowarki)
	Zabrudzone styki	Wyczyścić styki
	Brak napięcia w ładowarce akumulatora	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona i, czy w gnieździe wtykowym jest obecne napięcie
	Uszkodzona ładowarka akumulatora	Wymienić na oryginalną część
		Jeśli problem utrzymuje się nadal, należy poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi akumulatora / ładowarki.

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione**

a) Tipo / Modello Base

BLA 24 Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 55014-1:2017
EN 50636-2:100:2014 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- l) Flusso d'aria

103 dB(A)
106 dB(A)
0,15 m³/s

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 02.01.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	 LWA dB CE
Type:	
Art.N-s/n	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY